

ношение к предмету обсуждения. Уже в названиях большинства тем отражается полемичность их содержания, что сразу привлекает внимание учащихся и формирует установку на восприятие проблемной информации. Тексты пособия подготовлены на материале публицистических произведений различных жанров (статей, очерков, интервью, писем в редакцию) из российской и белорусской периодической печати, в которых может выражаться не общепринятая, личная позиция автора. Проблемы, обсуждаемые в текстах, часто по-разному оцениваются и решаются в различных странах, что связано с историей, культурой, традициями, уровнем экономического развития и другими факторами. Задача преподавателя состоит в том, чтобы вывести студентов на рассуждение по поднятой проблеме, на обмен мнениями, на дискуссию. Если аудитория многоязычная, то в ней может возникнуть проблема соотнесенности менталитетов представителей различных культур. Преподаватель должен организовать обсуждение таким образом, чтобы участники диалога понимали, чем вызвано часто глубокое различие в их восприятии одних и тех же проблем, т.е. нужно пытаться ответить не только на вопрос «как?», но и на вопрос «почему?». Только в этом случае состоится диалог, ведущий к пониманию чужой культуры и, возможно, к более глубокому анализу и пониманию своей. Целью такого диалога является, по мнению Е.И. Пассова, «взаимопонимание, основанное на признании чужих ценностей, на признании у другого прав на эти ценности, на уважении к этим ценностям (даже если они не принимаются мною) ...».

Л.Ф. Кашевская, В.Н. Черкас

Минск (Беларусь)

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

На современном этапе развития общества большое значение приобретает культуuroобразующая функция образования. В связи с этим на первый план выдвигается межкультурная коммуникативная компетенция, при которой процесс обучения должен превратиться в межкультурное обучение. При этом важным аспектом является не усвоение определенной суммы знаний о культуре, а используемые при усвоении представления, умения и стратегии, необходимые для раскрытия нового в иноязычной культуре. Нельзя не согласиться с мнением А.Л. Бердичевского, что образованный человек является продуктом своей культуры, что позволяет ему быть толерантным: учитывать взгляды других и в соответствии с этим корректировать собственные.

В современной теории обучения иностранным языкам обучение языку рассматривается как диалог двух культур в рамках межкультурной коммуникации. В расширении этого диалога особенно важно усвое-

ние обязательного минимума культуры общества и приобщение к культурному наследию и усвоению элементов других культур. Развитие диалога культур имеет большое значение, так как непонимание чаще всего возникает из-за барьеров, обусловленных межкультурными различиями. При этом следует иметь в виду, что «диалог культур» — это не «сравнение» культурной информации о стране изучаемого языка с собственной национальной культурой. «Диалог» — это, на наш взгляд, взаимодействие двух культур. Студент познает средства чужой культуры, опираясь на свой культурный потенциал. Процесс взаимодействия двух культур двухвекторный, т.к. приобретаются новые знания не только об инофонной культуре, но и о родной. Это дает возможность взглянуть не только на чужую культуру через призму родной, но и на родную через призму инофонной. Речь идет об интеркультуре, представляющей собой совокупность познавательных средств и знаний о своей и чужой культуре. В процессе изучения иностранного языка прививаются новые знания на фоне знаний уже приобретенных, переплетается незнакомое со знакомым, строятся ассоциативные мосты — от одной культуроведческой информации к другой.

Межкультурный диалог требует взаимопонимания, а не только понимания сказанного и умения отреагировать на реплику. Иногда взаимопонимание трактуется поверхностно: как понимание друг друга на вербальном уровне, понимание значения слов, фраз, речевых функций, т.е. того, что человек говорит, а не того, что за этим стоит, какой смысл имеет в контексте межкультурного общения. Е.И. Пассов, определяя составные взаимопонимания, указывает, что оно складывается из социологического, социокультурного, этнокультурного, аксиологического и психологического аспектов.

Общеизвестно, что взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования — основной объект лингвокультурологии. Она ориентируется на систему культурных ценностей, на полную, объективную интерпретацию фактов и явлений и информацию о различных областях культурной жизни страны. Важнейшей задачей лингвокультурологии и ее отличительной особенностью является системное представление культуры народа в его языке. Лингвокультурологическая компетенция — это знание говорящим-слушающим всей системы культурных ценностей, выраженных в языке. Следует отметить, что культурологическое содержание жизни того или иного народа очень объемно. Невозможно овладеть всем культурным багажом даже своего родного народа. В то же время человек, безусловно, является носителем своей культуры, понимает ее и чувствует ее дух, обладает соответствующим менталитетом. Мы видим свою задачу в духовном совершенствовании учащихся на базе новой культуры в ее диалоге с родной.

Исходя из вышеизложенного, следует отметить, что под компетенцией межкультурного общения понимается ориентация носителя языка на культуру страны иностранного адресата. Принято считать, что для формирования межкультурной коммуникативной компетенции

требуется совокупность умений, затрагивающих как когнитивную, так и поведенческую сферы человека, поскольку он должен понимать различия между культурами, освоить нормы поведения и употребления языка, которые способствовали бы успешному общению и взаимопониманию. В понятие «компетенция межкультурного общения» входит социокультурная и лингвокультурная, этнокультурная, страноведческая и культурологическая компетенции.

Социокультурная компетенция формируется в ходе развития у студентов способности правильно понимать и исполнять невербальные коммуникативные действия в соответствии с принятыми в русском языке правилами и нормами. Сбои в коммуникации могут происходить не столько из-за языковых ошибок, сколько из-за того, что представители двух культур при речепорождении будут опираться на собственные культурные нормы. Сюда относятся речевой этикет, правила вежливости, выбор темы разговора, понимание подтекста и т.д. Для формирования лингвокультурной компетенции большое значение имеет знакомство студентов с национальными коннотациями, безэквивалентной лексикой, аббревиатурами, фразеологизмами и т.д. Этнокультурная компетенция формируется в ходе работы с образцами народного творчества, сказками, пословицами и т. д. Знания о стране исторического и социального характера являются составляющими культурологической компетенции. Объектом своего изучения культуроведение ставит культуру общенациональную, которая определяется культурным наследием всего народа. Оно изучает фоновые знания и поведенческие нормы носителя языка и культуры, где большую роль играют различного рода культурно-исторические ассоциации. Культурологическая компетенция формируется в том числе и в процессе работы с образцами искусства (изобразительного, музыкального и т.д.), богатой русской литературы.

При формировании межкультурной коммуникативной компетенции необходимо осуществлять целенаправленное и последовательное системное планирование работы на весь период обучения, работы, снабженной соответствующим методическим аппаратом, с динамикой навыков и умений от курса к курсу, с отобранным культурологическим содержанием и релевантным ему лексико-грамматическим материалом. Во многих случаях критерием при отборе учебного материала становятся фоновые знания, которые определяют выбор методических приемов презентации и закрепления этого материала.

Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов предполагает максимальное приближение к рецензии и продукцию носителей языка. Межкультурную коммуникативную компетенцию можно считать сформированной, когда студенты имеют необходимые культурологические сведения о стране изучаемого языка, что предполагает знание истории культуры страны, наиболее важных исторических событий, имен известных личностей.

Методический аппарат, которым пользуется преподаватель, должен быть адекватен реализации поставленной задачи. Представления, понятия и суждения учащихся могут быть почерпнуты из различных источников. Важнейшим источником таких знаний является реальная

действительность, представленная предметно: иллюстрации, слайды, рисунки, кинофильмы, символика, т.е. все, что можно представить зрительно. Не менее важный аспект — реальная действительность, представленная предметно-вербально: анкеты, билеты (театральные, проездные и т.п.), объявления, проспекты, программы и т.д. Важная роль отводится изобразительному искусству: репродукциям картин, скульптур, составляющих национальное достояние народа. Преподаватель широко использует в своей работе справочно-энциклопедическую и научную литературу, комментарии к фактам культуры (путеводители, карты, план города) и средства массовой информации как источник актуальной оперативной информации.

В межкультурное общение входит и общение с преподавателем как ретранслятором и интерпретатором культуры другого народа, что необходимо для духовного развития студентов-иностранцев на базе другой культуры в ее диалоге с родной культурой.

С.В. Шикунова
Минск (Беларусь)

ЧТЕНИЕ КАК ВИД КОГНИТИВНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Чтение — один из видов речевой деятельности, направленной на извлечение информации, содержащейся в письменном тексте (речевом произведении). Относится к рецептивным видам речевой деятельности, поскольку опирается на восприятие (рецепцию) информации.

Целью чтения является раскрытие смысловых связей уже готового речевого сообщения, а не его создание. Чтение — одно из важнейших средств человеческого общения, формирующего его знание, чувства и волю.

В системе обучения русскому языку чтение имеет исключительно важное значение, выступая «старшим» видом речевой деятельности, включающим в себя базисные речемыслительные механизмы слушания и говорения, а также навыки письменной речи. Вся организация речевого процесса так или иначе связана с когнитивными механизмами познания, направленными на повышение словесно-смысловой памяти. Когнитивная деятельность учащегося бывает активной внешне и внутренне. Внешняя состоит в том, что он запоминает знания и механически воспроизводит их, вспоминая сказанное, прочитанное, повторяя известный образец. Внутренняя появляется тогда, когда запоминаются и осознаются не только сами значения, но и способ получения этих знаний — разные способы кодирования информации, адаптация к когнитивной системе, активизация когнитивных структур, связанная с воспоминанием, «извлечением» из памяти. Внутренние процессы связаны также с операциями над когнитивными единицами, целью которых является создание новых единиц мышления, способ их получения, самостоятельное применение, совершаемое в творческом акте.